

des communes à Ottawa: "The wholesome sea is at our gates, our gates both east and west."¹

Tout comme les Américains, mais d'une façon légèrement différente, les Canadiens ont montré tout au long de leur histoire qu'ils possédaient l'art du compromis, au meilleur sens du mot. Comme vous, nous devons compter avec un immense territoire. Comme vous, nous avons opté pour le système fédéraliste, à cette différence près que nous avons choisi le régime parlementaire plutôt que le régime présidentiel. Bref, ces quelques petites distinctions mises à part, je crois qu'il n'existe pas au monde deux autres pays qui, par tradition et par héritage — on pourrait même dire par instinct — soient mieux en mesure d'offrir autant de diversité à leurs citoyens, d'offrir autant de chances et de possibilités pour que s'exprime le plus grand nombre possible d'opinions et pour que se réalisent les aspirations individuelles, aussi variées soient-elles.

Si, donc, nous avons au Canada nos problèmes, ils ne sont pas tellement différents des vôtres. Par exemple, vous avez fait preuve d'un courage et d'une ingéniosité remarquables en vous attaquant aux inévitables problèmes des minorités, au sentiment d'aliénation qui ne manque pas de s'insinuer lorsqu'un pays est formé de nombreux États (ou provinces) différents ayant chacun, une fois ou l'autre, tendance à se sentir éloigné du centre, à se sentir en quelque sorte laissé pour compte. Je sais que ce fut pendant très longtemps le cas de cette région, par exemple, et je sais aussi que, dans la mosaïque canadienne, c'est encore le cas des Maritimes (provinces de l'Atlantique) d'où je viens.

Voilà, je tenais absolument à apporter ces quelques précisions avant de vous entretenir de certains aspects des relations canado-américaines. Je dirai pour commencer qu'il n'y a pas dans le monde deux pays qui soient aussi près l'un de l'autre que le Canada et les États-Unis. Certes, les mécanismes diplomatiques habituels, développés au cours des siècles, restent très précieux pour maintenir les relations courantes entre deux États, et, dans certains cas, pour éviter qu'il y ait des tensions cachées; mais les relations canado-américaines ne reposent pas seulement sur les liens diplomatiques habituels ou conventionnels. Les Canadiens manifestent, en effet, le désir de mieux vous connaître et, je le dis en toute amitié, il est important que les États-Unis eux aussi s'informent davantage sur les Canadiens.

Il y a quelque chose de paradoxal dans le fait que, malgré nos relations de plus en plus étroites sur les plans économique et politique, la connaissance que nos deux peuples ont l'un de l'autre, la véritable connaissance j'entends, accuse avec le temps des lacunes de plus en plus nombreuses et profondes. Il y a sans doute maintes raisons parfaitement justifiables à cet état de fait; mais à cause du défi que présentent les années à venir où nos destinées seront inextricablement liées à bien des égards, il sera de plus en plus important pour nous de veiller à augmenter et améliorer les communications et les rapports entre nos deux peuples. Les mécanismes nécessaires sont déjà

¹ Traduction de l'éditeur: "La mer bienveillante baigne nos rives à l'ouest et à l'est".